

南葵音楽文庫ミニレクチャー

ヘンリー・パーセル《音楽はほんの一時であっても》 《オルフェウス・ブリタニクス》 南葵音楽文庫貴重資料 N-3/15, N-7/32, N-7/33

佐々木 勉 2018 年 9 月 29 日 和歌山県立図書館南葵音楽文庫閲覧室

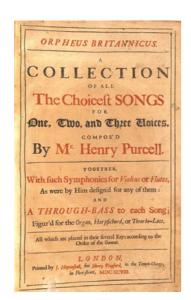
《オルフェウス・ブリタニクス Orpheus Britannicus》

オルフェウス(オルフェオ)

南葵音楽文庫 和歌山県立図書館内 和歌山市西高松 1-7-38 tel.073-436-9500 https://www.lib.wakayama-c. ed.jp/nanki/ ギリシア神話に登場する、最高の音楽家とされる竪琴の名手。妻のエウリディーチェが毒蛇に噛まれ死んだ時に、冥府に下って妻を取り戻そうとした。オルフェウスの弾く竪琴に冥界の渡守や番犬、王ハーデースらは聴き入り、冥界を出るまで振り向かない、という条件で妻を戻すことにしたが、オルフェウスは冥界の出口で……。

ブリタニクス:「英国人の」「英国の」「ブリテン島の」

オルフェウス・ブリタニクス=英国のオルフェウス → **ヘンリー・パーセル**



オルフェウス・ブリタニクス(タイトルページ)

ヘンリー・パーセル氏によって作曲された独唱、二重唱、三重唱の ためのすべてが厳選された歌曲のコレクション

彼(パーセル)によってそれら歌曲のためにデザインされた ヴァイオリン、あるいはフルート(リコーダー)のためのシンフォ ニー(器楽)と、オルガン、ハープシコード、テオルボ・リュート のために書かれた通奏低音付き

すべて [の歌曲] は調に従って並べられている

ロンドン、フリート通りテンプル・チェンジのヘンリー・プレイフォードのために J.ヘプティンストールが印刷 1698 年

第1巻初版のタイトルページ

ヘンリー・パーセル(Henry Purcell, 1659~95 年)年譜

1659年 ヘンリー・パーセル、ロンドンのウエストミンスターに生まれる。

1667年頃 王室礼拝堂の少年聖歌隊員となる。

1673年 変声期を迎え、宮廷の楽器管理者助手となる (無給)。

1674年 ウエストミンスター・アビイのオルガンの調律を担当(~1678年)。

1677年 マシュー・ロックの後任として宮廷作曲家に就任。

1679年 ウエストミンスター・アビイのオルガン奏者に就任。

1682年 宮廷礼拝堂のオルガン奏者に就任。

1695年 11月21日死去。ウェストミンスター・アビイに埋葬される。

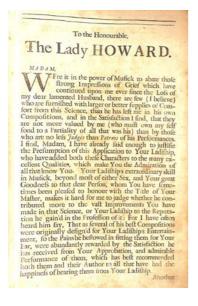
1698 年 《オルフェウス・ブリタニクス》第 1 巻初版

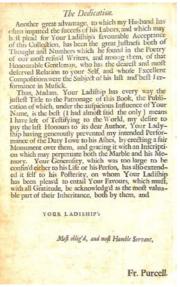
1702年 《オルフェウス・ブリタニクス》第2巻初版

1706 年 《オルフェウス・ブリタニクス》第 1 巻増補第 2 版

1711 年 **《オルフェウス・ブリタニクス》第2巻増補第2版**

1721年 《オルフェウス・ブリタニクス》第1巻及び第2巻増補第3版





ハワード夫人宛て献呈辞

「ハワード夫人」 アンナベッラ・ハワード夫人 (1676~1728年) 元女王に仕える女官。 劇作家のロバート・ハワード卿 (1626~98年)の4人目の夫人 (1693年結婚)。ハワード卿は詩人 ジョン・ドライデンの義理の兄弟。

献呈者 フランシス・パーセル パーセル未亡人



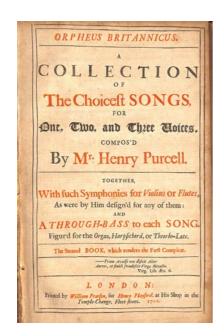
ドライデン氏によるヘンリー・パーセル氏の死に寄せるオード

I. ヒバリとムネアカヒワの歌うのを聴け。 対抗者の調べに合わせ、 彼らは、精一杯さえずりの喉を張り上げる、 春の訪れを歓迎して。 だが、夜の帳の中、 ナイチンゲールが天上のさえずりを始める時、 彼らは互いに競い合うのを止め、 嬉しそうに彼女の歌に聴き入る。 静かに、静かに、聴け、

聴け、聴け、静かに。

2. だがこの争いも、パーセルが現れ、終わりとなった。彼らはもはや歌わず、彼の名声を讃えるだけ。口をできないないでは、彼の名声を讃えるだけ。口をでただ称賛する。は比類なき者をただながする。ああたのは早すぎる、めめたのはできる。地獄になどでもはできる。地獄なない。彼がもしそこにいるのなら、支配者たちは恐れてとうに彼を返したはずだ。彼らはの耳障りな天空を調律してしまった、だから地獄など、もはやない。

天国の合唱団も高みからその歌を聴き、 天空から音階を引き下ろす。 彼らは彼を手伝い、 彼はたえず教え、 彼らはたえず歌い続ける。 竪琴と美しい調べよ、 彼の運命を嘆け、ただし喜びの中で。 今や安息に生きよ、もはや長居は無用。 神々はパーセルの歌に喜ぶのみ、 彼らの選択を覆すことなど思いもつかない。



第2巻タイトルページ

第1巻を完全にする第2巻

Primo avulso non deficit alter aureus, et simili frondescit virga metallo.

一方が引き裂かれようが、もう一つの黄金の枝は欠けていない。[その枝に] 同じ金属の花が咲く。

(枝が折れても、もう一つ枝があれば、同じ花が咲く)。 ウェルギウス《アエネーイス》第6巻143

ロンドン、フリート通りテンプル・チェンジに店を構えるヘン リー・プレイフォードのためにウィリアム・ピアソンが印刷。 1702 年

《音楽はほんの一時であっても》第2巻 p.126~127

ジョン・ドライデンの戯曲《オイディプス》(1679年)のための劇付随音楽、1692年の再演のために作曲。



Music for a while
Shall all your cares beguile.
Wond'ring how your pains were eas'd
And disdaining to be pleas'd
Till Alecto free the dead
From their eternal bands,
Till the snakes drop from her head,
And the whip from out her hands.

Music for a while Shall all your cares beguile.



音楽はほんの一時であってもお前の悩みをすべて癒やすだろう。 音楽はお前の痛みを和らげたことを不思議に思い、 [人々に] 喜ばれるのが納得できない、 [復讐の女神] アレクトが死者を 永遠の拘束から解放するまで、 彼女の頭から蛇どもが落ちるまで、 彼女の手から鞭が落ちるまで。

音楽はほんの一時であっても お前の悩みをすべて癒やすだろう。